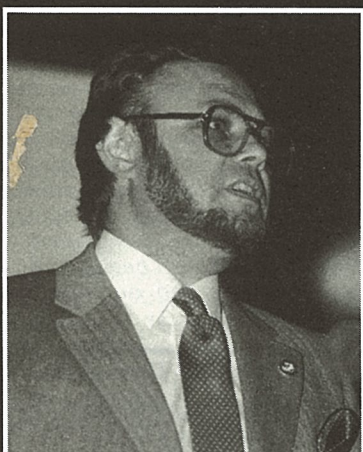




John Ridgeon (England)



Charles Schlueter (U.S.A.)



Manny Laureano (U.S.A.)

Anatoly Selianin (U.R.S.S.)



Woody Shaw (U.S.A.)

**Student Orchestra
Competition, judges:**
Manny Laureano,
Minnesota Symphony,
John Raschella,
Syracuse Symphony,
Armando Ghitalla,
U. of Michigan
(former Boston Symphony)



**NOUVELLES DU MONDE
NACHRICHTEN AUS ALLER WELT
WORLD NEWS**

BRASS BULLETIN

44

1983

MAGAZINE INTERNATIONAL DES CUIVRES
INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR BLECHBLÄSER
INTERNATIONAL MAGAZINE FOR BRASS PLAYERS

The Aquitaine Brass Ensemble (France)





Quinteto de Metais «Brassil»¹

En juin 1980, le quintette de cuivres *Brassil* faisait une tournée mémorable dans 18 des 22 Etats du Brésil et à Montevideo, donnant en tout 22 concerts en un mois. Placés sous les auspices de l'Alliance française et de l'Université de

Paraiba, l'ensemble est constitué de deux Français, **Gérard Hostein** (trompette) et **Jacques Ghestem** (trombone), d'un Brésilien, **Nailson Simoes** (trompette) et de deux Américains du Nord, **Edmund House** (cor) et **Douglas van Camp** (tuba). C'est le premier quintette de cuivre à avoir présenté ce genre de répertoire dans les principales villes du pays.

Le quintette a été créé en 1978 par les musiciens qui faisaient partie, à l'époque, de l'*Orquestra Sinfonica* de Minas Gerais à Belo Horizonte. Au mois de mars 1980, les cinq devenaient «quintette-en-résidence» à l'Université fédérale de Paraiba à Joao Pessoa.

Leur programme est extrêmement varié, partant du répertoire standard à différentes oeuvres composées spécialement pour eux par des compositeurs brésiliens, le tout complété par quelques savoureux arrangements de musique de jazz, de ragtime et de musique populaire brésilienne.

Le public brésilien reçut cette formule, nouvelle pour lui, avec curiosité et intérêt. Un noyau respectable de musiciens et d'enseignants venait régulièrement les trouver à l'issue des concerts afin d'engager un dialogue musical, souvent poursuivait chez eux ou à leurs bureaux ou encore dans leurs clubs de samba locaux...

Les concerts sont souvent enregistrés — même en vidéo — ce qui n'est pas encore illégal dans ce pays, permettant ainsi de réécouter les prouesses du quintette immédiatement après les concerts... Un couteau à double tranchant! Mais laissons R. Edmund House nous donner ses impressions personnelles au sujet de cette épopée:

En général, notre tournée nous a laissé une sensation optimiste pour de futurs engagements et pour l'engouement du public brésilien pour cette formule. En dépit des inévitables failles au niveau de l'organisation, nous ressentions une volonté de laisser la tournée se poursuivre. Partout le public apprenait d'une manière ou d'une autre qu'il y avait un spectacle/concert.

En tant qu'ensemble de cuivres, nous avons eu l'avantage de jouer dans les conditions les plus diverses. De la jungle de Manaus au Nord, sur l'Amazone aux plaines de Montevideo (Uruguay), au profil quasi européen. Nous subissions des variations de température de 28°! L'humidité changeait aussi énormément d'une ville à l'autre, tout comme la dimension des salles de concert et le tempérament des auditeurs. Nous jouions dans des églises pleines d'échos, dans des salles de concert «vivantes», dans des salles de conférences archi-sèches ou dans de merveilleux théâtres dans la meilleure tradition européenne, construits au début du siècle. Nous trimbalions nos propres lutrins démontables, nos lumières et étions entraînés à improviser dans chaque situation. Nous manipulions aussi nos programmes selon l'atmosphère du moment... du Baroque intégral au mélange savamment dosé au contemporain ou populaire. Je pense que

nous avons aussi pu intéresser un maximum de gens avec un genre de musique qui leur était familier.

Finalement, en plus de notre capacité d'adaptation, nous offrions évidemment ce qu'un quintette de cuivres a à offrir: un éventail d'effets dynamiques et de timbres de nos instruments, individuellement ou collectivement, qui, je crois, impressionne spontanément n'importe quel public, du débutant au fanatique des cuivres.

Quinteto de Metais «Brassil»¹

Im Juni 1980 unternahm das Blech-Quintett Brassil eine denkwürdige Tournee durch 18 der 22 Staaten von Brasilien bis Montevideo. Im Laufe eines Monats gab es im ganzen 22 Konzerte. Das Ensemble steht unter den Auspizien der *Alliance Française* und der *Université de Paraibe* und setzt sich zusammen aus den beiden Franzosen **Gérard Hostein** (Trompete) und **Jacques Ghestem** (Posaune), dem Brasilianer **Nailson Simoes** (Trompete) und den beiden Nordamerikanern **Edmund House** (Horn) und **Douglas van Camp** (Tuba). Es handelt sich um das erste Blech-Quintett, das diese Art von Repertoire in den wichtigsten Städten des Landes vorgestellt hat. Das Quintett wurde 1978 durch Musiker geschaffen, die damals Mitglieder des *Orquestra Sinfonica* in Belo Horizonte unter Minas Gerais waren. Im März 1980 wurden die fünf «Quintett mit festem Wohnsitz» an der bundesstaatlichen Universität von Paraiba in Joao Pessoa.

Ihr Repertoire ist äusserst vielseitig und reicht von den Standard-Werken bis zu verschiedenen Stücken, die von brasilianischen Komponisten speziell für sie geschrieben worden sind. Sie werden ergänzt durch gelungene Bearbeitungen von Jazz- und Ragtime-Stücken und brasilianischer Folklore.

Das brasilianische Publikum begegnete dieser neuen Formel mit Spannung und Interesse. Im Anschluss an die Konzerte wurden die Musiker regelmässig von namhaften Kollegen angesprochen, um einen musikalischen Dialog in die Wege zu leiten, der dann bei ihnen zuhause, in ihren Büros oder sogar in den lokalen Samba-Clubs abgehalten wurde...

Oft werden die Konzerte aufgenommen, sogar in Video, was in diesem Land gesetzlich noch erlaubt ist. So kann man sich die Taten des Quintetts unmittelbar nach den Konzerten noch einmal anhören — ein zweischneidiges Schwert! Aber lassen wir R. Edmund House persönlich zu uns sprechen:

Im allgemeinen erhielten wir auf unserer Tournee den Eindruck, dass das brasilianische Publikum weiteren Aufführungen unseres Repertoires mit Begeisterung entgegen sieht. Trotz unvermeidlichen Pannen in der Organisation möchten wir die Tournee weiterführen. Überall erfuhr das Publikum auf die eine oder andere Art, dass es einem Konzert mit schauspielerischen Einlagen beiwohnen würde.

Als Blech-Ensemble hatten wir den Vorteil, unter den verschiedensten Bedingungen zu spielen: im Dschungel von Manaus im Norden über den Amazonas zu den Ebenen von Montevideo (Uruguay) mit beinahe europäischem Charakter. Wir mussten Temperaturschwankungen von 28° über uns ergehen lassen. Wie die Grösse der Konzertsäle und das Temperament des Publikums veränderte sich von Stadt zu Stadt auch die Feuchtigkeit ganz enorm. Wir spielten in Kirchen mit grossen Echos, in «lebendigen» Konzertsälen, in völlig trockenen Konferenzsälen oder in herrlichen Theatern, die zu Beginn des Jahrhunderts in der besten europäischen Tradition erbaut worden waren. Wir schleppten unsere eigenen demontierbaren Notenpulte und die eigene Beleuchtung mit und mussten in jeder Situation von neuem improvisieren. Auch die Programme passten wir der Atmosphäre des Augenblicks an — vom gesamten Barock über eine Mi-

schung mit Zeitgenössischem, weise dosiert, bis zum Volkstümlichen. Ich glaube, dass wir mit einer Art von Musik, die bereits bekannt war, auch ein Maximum an Leuten interessieren konnten.

Zusätzlich zu unserer Anpassungsfähigkeit boten wir schliesslich auch das an, was jedes Blechquintett anzubieten hat: einen breiten Fächer an dynamischen Möglichkeiten und Klangfarben, was jedes Publikum sofort beeindruckt, wie ich glaube, sei es den Anfänger oder den Blechfanatiker.

Brass Quintet "Brassil"¹

In June 1980 the brass quintet *Brassil* made a memorable tour of 18 of the 22 provinces of Brazil, as well as Montevideo — altogether 22 concerts in a month. Functioning under the aegis of the *Alliance française* and the University of Paraiba, the ensemble consists of two Frenchmen: **Gérard Hostein** (trumpet) and **Jacques Ghestem** (trombone); one Brazilian: **Nailson Simoes** (trumpet); and two North Americans: **Edmund House** (horn) and **Douglas van Camp** (tuba). This was the first brass quintet to play this kind of music in the country's main towns.

The quintet was founded in 1978 by musicians then playing with the Minas Gerais Symphony Orchestra in Belo Horizonte. In March 1980 it became quintet in residence at the Federal University of Paraiba in Joao Pessoa.

The programme is extremely varied, departing from the standard repertoire to include a number of works specially written by Brazilian composers, the finishing touch being some appealing arrangements of jazz, ragtime and Brazilian popular music.

This formula was new to Brazilian audiences but they received it with curiosity and interest. A considerable number of musicians and teachers regularly came to meet the players after concerts to discuss music, often continuing in their homes or offices or even at their local samba clubs.

The concerts were often recorded, sometimes in video (this is not illegal in Brazil), making it possible to listen to the skill of the quintet again immediately after the performance. A double-edged sword! But here are R. Edmund House's personal impressions of this epic journey:

By and large our tour left us feeling optimistic about future engagements and about Brazilian audiences' taste for this kind of music. In spite of some inevitable organisational problems we felt we would have liked the tour to continue. One way or another audiences always found out there was a concert on.

As a brass ensemble we had the advantage of playing under the most varied conditions: from the Manaus jungle in the north, on the Amazon, to the plains of Montevideo in Uruguay — almost European in appearance. We experienced temperature changes of 50 Fahrenheit degrees! The humidity also changed enormously from one stop to another, as did the size of the hall and the temperament of the audience. We played in churches full of echoes, 'lively' concert halls, lecture rooms as dry as dust, and excellent theatres in the best European tradition, built at the beginning of the century. We carried our own music stands and lights everywhere with us and learned to improvise in every situation. We also varied our programme according to the mood of the moment: from straight Baroque to a judicious mixture of modern and popular. I think we were also able to hold the interest of the maximum number of people with music already familiar to them.

Finally, in addition to our ability to adapt, we also seem to have offered what a brass quintet always has to offer: a range of dynamic effects and instrumental colours, individual and collective, which I think makes an immediate impression on any audience, from beginners to brass enthusiasts.

¹ Because of a serious oversight for which we apologise this article has lain hidden under a pile of other papers since 1980. It is not too late, however, to draw attention to this worthy ensemble whose skills have opened the way to Europe where they have given their first concerts this summer.

CONCOURS WETTBEWERBE COMPETITION

1984

23-24.8 — BARCS (H)

Concours international d'ensembles de cuivres (quatuors, quintettes, sextuors)/Internationaler Wettbewerb für Blechbläser-Ensembles (Quartette, Quintette, Sextette)/International competition for brass ensembles (quartets, quintets and sextets).

Adresse info.: Jeunesse Musicales Secrétariat — INTERKONCERT, Budapest, Pf. 239, H-1368 (☎ international: 0036-1-177.710).

3-10.9 — Budapest (H)

Discipline:

Trompette/Trompete/Trumpet

Adresse info: Bureau des Concours internationaux de musique, POB 80, H-Budapest 5, Vörösmarty tér 1 (☎ international: 0036-1-179.910).

21-24.6 — Bad Harzburg (D)

Internationaler Wettbewerb für Narturhorn

Informationen: Gesellschaft «Harzburger Musiktage», Postfach 127, D-3388 Bad Harzburg 1

CONCOURS INTERNATIONAL D'EXÉCUTION MUSICALE GENÈVE:
1985: **COR** — 1987: **TROMPETTE**
1988: **TROMBONE**

BRASS BULLETIN

Editeur responsable, Redakteur, Editor:
Jean-Pierre Mathez
BRASS BULLETIN, Rédaction, CH-1630 BULLE
☎ CH: 029-2 44 22
☎ International: 0041-29-2 44 22

La rédaction se réserve le droit de modifier les manuscrits. Aucun document ne sera rendu, sauf entente préalable. La rédaction n'est pas responsable des manuscrits qui lui sont envoyés.

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Manuskripte zu redigieren. Zuschriften werden nur auf vorherige Vereinbarung zurückgesandt. Die Redaktion ist für eingesandte Manuskripte nicht verantwortlich.

The editor necessarily reserves the right to revise all texts. MSS are returned only by previous agreement. The editor cannot be held responsible for MSS.

Graphisme/Graphik/graphic art: Philippe Paschoud

Impression offset/Offsetdruck/Offset print:
Icobulle S.A.

Tirage/Auflage/Number of copies: 5 000

Parution (trimestrielle): 4 numéros par an
Erscheint 4 mal jährlich
Published: 4 issues per year

© 1983 by BRASS BULLETIN — ISSN 0303-3848

¹ Par une coupable négligence dont nous nous excusons, nous avons laissé ce message depuis 1980 sous une pile d'articles à rédiger... Il n'est pas trop tard pour attirer l'attention sur cet ensemble sympathique dont les qualités leur ont ouvert la route vers l'Europe où ils ont, cet été, donné leurs premiers concerts.

LA HONGRIE BOUGE. Les cuivres, en Hongrie ont la cote! Les instrumentistes bénéficient d'un enseignement fructueux, les meilleurs compositeurs du pays composent allègrement pour les cuivres et le gouvernement finance des concours et des séminaires internationaux. Une situation idéale dont on pourra mesurer la dimension en 1984, à l'occasion du Concours international de trompette (Budapest, 3- 15 septembre 1984) et du Symposium international d'ensembles de cuivres (Barcs, 23 - 29 août 1984). Cette dernière manifestation est un événement exceptionnel à ne pas manquer! Pays où la musique est profondément liée à la vie, la Hongrie tente là une formidable ouverture internationale. Rendez-vous à Barcs en 1984!

P.S. HONGRIE. Si les compositeurs hongrois écrivent pour les cuivres de leur pays, c'est pourtant aussi tous les cuivres dans le monde qui en bénéficient et qui s'en font les interprètes, ainsi, par exemple, le «Quintette» op. 31 de Sándor Balassa joué par l'**Albany Brass Quintet** à Londres; la «Rhapsodie» pour trombone basse et orchestre à vent créée, dans la version avec piano, à Austin (Texas) par **Donald Knaub**; le quintette **Chamber Arts Brass** de la Northeast University (Louisiane) joue *“Prelude, 3 Mobils and Postlude”* d'Istvan Lang. A Vienne, l'ensemble de cuivres **Prisma** présente le Trio (*“5 Movements in Quotation Marks”*) de Kamilló Lendvay, alors que le **Gabrieli Brass Ensemble** joue la *“Cassation”* d'Emil Petrovics à Lervén et *“The Seven-Headed Dragon”* à Dilbeck près de Bruxelles (Belgique). Relevons encore la puissante présence hongroise au Symposium des cuivres de Manhattan (organisé par **Robert Nagel**): *“Cassation”* de Petrovics (**New Mexico Brass Quintet**), *“Ritmi Dispari”* d'Ivan Patachich, *“Sestetto per ottoni”* (cuivres), «Quintette» de Frigyes Hidas et «Quintette» de Lajos Huszár. Mouvement à ne pas perdre de vue!

ACROBATIE MUSICALE. Le retour à la musique de salon se généralise. A vos cornets! Y'a du travail. C'est ce qu'a compris **Dennis Ferry** (trompette solo à l'Orchestre de la Suisse romande). Concerts à Genève sous le titre «Le Virtuose romantique». Vive la Belle Epoque!

ARBAN REVIENT. Le trompettiste suisse **Eric Urfer** a magnifiquement enregistré les plus fameux thèmes et variations d'Arban sur un accompagnement de piano réalisé avec une rare subtilité par Guy Bovet. Le disque (ou la cassette) peut être commandé directement chez lui: Eric Urfer, CH-1351 Valeyres-s.-Rances.

SYMPOSIUM 1984. Les cuivres de la *Tennessee Tech University* (avec à leur tête le tubiste **R. Winston Morris**) se distinguent depuis des années par leurs activités dynamiques. Le 28 janvier 1984, ils organisent un symposium avec (en plus des bois): **Armando Ghitalla** (trompette), **Gayle Chesebro** (cor), **M. Dee Stewart** et **Roger Bissell** (trombones), **Paul Droste** (euphonium), **David Perantoni** et **Harvey Phillips** (tubas). Adr. inf.: R. Winston Morris, coordinator, "Symposium 1984", Dept. of Music, Tennessee Tech University, Cookeville, TN 38505, USA.

BARYTON TOUT NEUF. *“B & S”* la fameuse fabrique d'Allemagne de l'Est réussit une percée remarquable sur le marché international grâce à ses tubas. Voici qu'elle lance un nouveau baryton à 3 pistons plus spécialement destiné aux orchestres à vent. Exportateurs: Volkseigene Aussenhandelsbetrieb Demusa, DDR-9652 Klingenthal).

CORNO DA CACCIA 1983 EN MI♭. Maître facteur **Friedbert Syhre** présente ici le parachèvement de ses recherches dans ce secteur particulier. «Fabuleux instruments», disent les spécialistes.

CHANGEMENT. L'ensemble que nous présentions dans notre numéro 42 sous le nom de *«Virtuose Blechbläserensemble München»* s'est rebaptisé **Per Sonar**. La formation est actuellement composée de **Jürgen Schuster** (tp), **Oswald Mayr** (tb), **Peter Oswald** (tp), **Ian Hennessy** (cor) et **Hubert Hoh-**

Nachrichten aus aller Welt

UNGARN IN BEWEGUNG. In Ungarn werden die Blechbläser sehr geschätzt! Die Instrumentalisten geniessen einen fruchtbringenden Unterricht, die besten Komponisten des Landes komponieren munter für die Blechbläser, und die Regierung finanziert internationale Wettbewerbe und Seminarien. Eine ideale Situation, deren Reichweite man 1984 voll einschätzen kann anlässlich des internationalen Trompetenwettbewerbs (Budapest, 3.-15. September, 1984) und des internationalen Symposiums für Blechbläser-Ensembles (Barcs, 23.-29. August, 1984). Letztere Veranstaltung ist ein aussergewöhnliches Ereignis, das man nicht verpassen sollte! Als Land, wo die Musik tief verbunden ist mit dem Leben, wagt Ungarn damit einen internationalen Auftakt im grossen Rahmen. Auf Wiedersehen 1984 in Barcs!

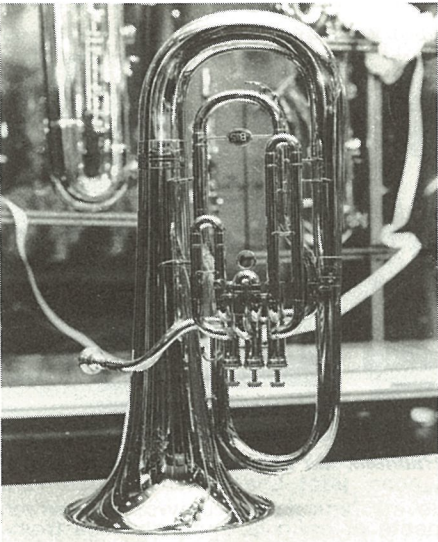
P.S. UNGARN. Wenn die ungarischen Komponisten vorzüglich für die Blechbläser ihres Landes schreiben, so profitieren davon doch alle Blechbläser der Welt, die diese Werke interpretieren. So spielt das **Albany Brass Quintet** in London zum Beispiel das «Quintett» op. 31 von Sándor Balassa; **Donald Knaub** spielte in Austin (Texas) die «Rhapsodie» für Bassposaune und Blasorchester in der Version mit Klavier; das Quintett **Chamber Arts Brass** der Northeast University (Louisiana) spielt *«Prelude, 3 Mobils and Postlude»* von Istvan Láng. In Wien stellt das Blechblas-Ensemble **Prisma** das Trio (*«5 Movements in Quotation Marks»*) von Kamilló Lendvay vor, während das **Gabrieli Brass Ensemble** in Lervén die *«Cassation»* von Emil Petrovics und in Dilbeck bei Brüssel (Belgien) *«The Seven-Headed Dragon»* spielt. Hervorzuheben ist noch die starke ungarische Vertretung am Symposium der Blechbläser von Manhattan (organisiert durch **Robert Nagel**): *«Cassation»* von Petrovics (**New Mexico Brass Quintet**), *«Ritmi Dispari»* von Ivan Patachich, *«Sestetto per ottoni»*, «Quintett» von Frigyes Hidas und «Quintett» von Lajos Huszár. Eine Bewegung, die man im Auge behalten muss!

MUSIKALISCHE AKROBATIK. Immer breitere Kreise kehren zur Salon-Musik zurück. Nehmt Eure Kornette zur Hand! Es gibt Arbeit. **Dennis Ferry** (Solo-Trompeter im *Orchestre de la Suisse romande*) hat den Ruf verstanden. Konzerte in Genf unter dem Titel «Der romantische Virtuose». Es lebe die *Belle Epoque*! ARBAN KOMMT WIEDER. Der Schweizer Trompeter **Eric Urfer** hat von den berühmtesten Themen und Variationen von Arban eine herrliche Aufnahme gemacht; auf dem Klavier wird er von Guy Bovet mit seltenem Einfühlungsvermögen begleitet. Die Platte (oder die Kasette) kann direkt bei ihm bestellt werden: Eric Urfer, CH-1351 Valeyres-s.-Rances.

SYMPOSIUM 1984. Die Blechbläser der *Tennessee Tech University* (unter der Leitung des Tubisten **R. Winston Morris**) zeichnen sich seit Jahren durch ihre dynamischen Aktivitäten aus. Am 28. Januar 1984 organisieren sie ein Symposium mit (zuzüglich mit Holzbläser): **Armando Ghitalla** (Trompete), **Gayle Chesebro** (Horn), **M. Dee Stewart** und **Roger Bissell** (Posaune), **Paul Droste** (Euphonium), **David Perantoni** und **Harvey Phillips** (Tuba). Inf.-Adr.: R. Winston Morris, coordinator, «Symposium 1984», Dept. of Music, Tennessee Tech University, Cookeville, TN 38505, USA.

BRANDNEUES TENORHORN. *«B & S»*, der berühmten ostdeutschen Marke, gelang dank ihrer Tuben ein beachtlicher Durchbruch auf dem internationalen Markt. Und jetzt bringt sie ein neues dreiventiliges Tenorhorn auf den Markt, welches vorzugsweise für die Blasorchester bestimmt ist. Ausfuhr: Volkseigener Aussenhandelsbetrieb Demusa, DDR-9652 Klingenthal.

CORNO DA CACCIA 1983 IN ES. **Friedberg Syhre**, Meister unter den Instrumentenbauern, stellt hiermit das Endprodukt seiner Forschungen auf diesem Spezialgebiet vor. «Ein phantastisches Instrument», sagen die Spezialisten.



B-Bariton in schmaler, langgestreckter Bauart des VEB Blechblas- und Signal-Instrumenten-Fabrik Markneukirchen.

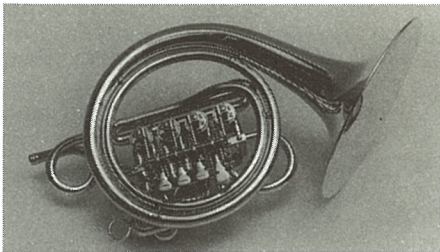
World News

HUNGARY in on move. In Hungary brass is rated high. Players have the benefit of good teaching, the country's best composers are keen to write for brass and the government finances international competitions and seminars. You will be able to witness this ideal situation for yourself in 1984 at both the International Trumpet Competition (Budapest, 3rd - 10th September 1984) and the International Brass Ensemble Symposium (Barcs, 23rd - 29th August 1984). The latter is an exceptional event and should not be missed! A country where music is closely linked with everyday life, Hungary is taking a considerable international initiative. Come to Barcs in 1984!

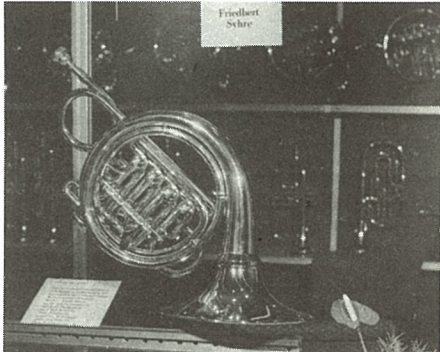
P.S. Although Hungarian composers are writing for players in their own country, players all over the world can benefit from this music and perform it themselves, for example: the Quintet op. 31 of Sándor Balassa played by the **Albany Brass Quintet** in London; *“Rhapsody”* for bass trombone and wind band, given its first performance in the version with piano by **Donald Knaub**, in Austin, Texas; the quintet **Chamber Arts Brass** at Northeast University (Louisiana) plays *“Prelude, 3 Mobils and Postlude”* by Istvan Láng. In Vienna the **Prisma** brass ensemble presents Kamilló Lendvay's trio *“Five Movements in Quotation Marks”* while the **Gabrieli Brass Ensemble** plays *“Cassation”* by Emil Petrovics in Lervén and *“The Seven-Headed Dragon”* in Dilbeck, near Brussel, in Belgium. Let us remind you of the strong Hungarian presence at the Manhattan Brass Symposium organised by **Robert Nagel**: *“Cassation”* by Petrovics, played by the **New Mexico Brass Quintet**; *“Ritmi Dispari”* by Ivan Patachich; *“Sestetto per ottoni”* (brass sextet) and *“Quintette”* by Frigyes Hidas and *“Quintette”* by Lajos Huszár. A movement to be watched carefully!

MUSICAL ACROBATICS. The return to drawing-room music is gathering momentum. To your cornets! There's work to be done. **Dennis Ferry** (solo trumpet at the *Suisse Romande* Orchestra) knows this and is giving concerts in Geneva with the title *“The Romantic Virtuoso”*. Long life the *Belle Époque*!

Ensemble Per Sonar: Jürgen Schuster, Oswald Mayr, Peter Oswald, Ian Hennessy et Hubert Hohmann.



Corno da Caccia in Es, Meister Friedbert Syhre



Mit Goldmedaille und Diplom der Leipziger Herbstmesse 1983 wurde Blechblasinstrumentenbaumeister Friedbert Syhre aus Leipzig für seine Solisteninstrumente der Serie «Corno da caccia» ausgezeichnet.

ARBAN IS BACK. The Swiss trumpeter **Eric Urfer** has made a magnificent recording of Arban's most famous themes and variations with a piano accompaniment played with the greatest subtlety by Guy Bovet. The record (or cassette) can be ordered direct from him: Eric Urfer, CH-1351 Valeyres-s.-Rances.

SYMPOSIUM 1984. The brass players at Tennessee Tech University (headed by the tuba player **R. Winston Morris**) have distinguished themselves for some years by their dynamic activities. On 28th January 1984 they will hold a symposium with (in addition to the woodwind): **Armando Ghitalla** (trumpet), **Gayle Chesebro** (horn), **M. Dee Stewart** and **Roger Bissell** (trombones) and **David Perantoni** and **Harvey Phillips** (tubas). Address for information: R. Winston Morris, Coordinator, "Symposium 1984", Dept. of Music, Tennessee Tech University, Cookeville, TN 38505, USA.

BRAND-NEW BARITONE. The famous East German Factory **B+S** is having remakable success on the international market thanks to its tubas. It has just brought out a new 3-valve baritone intended specially for wind bands. Exporters: Volkseigener Aussenhandelsbetrieb Demusa, DDR-9652 Klingenthal.

1983 CORNO DA CACCIA IN E♭. Here the master instrument maker **Friedbert Syhre** presents the fruits of his research in this field. *“Fabulous instruments”*, say the specialists.

CHANGE. The ensemble which we presented in our issue number 42 under the name Virtuose Blechbläserensemble München has changed its name to **Per Sonar**. Currently the players are: **Jürgen Schuster** (trumpet), **Oswald Mayr** (trombone), **Peter Oswald** (trumpet), **Ian Hennessy** (horn) and **Hubert Hohmann** (tuba). Address for information: Per Sonar, c/o Jürgen Schuster, Dr. Gerlich-Str. 14, D-9802 Neusäss 1.



Finnish Brass Ensemble: Reijo Hursti, Hannu Hallman, Aki Välimäki, Hannu Pätynen, Pertti Kulku, Raimo Pesonen, Teppo Alestalo, Simo Kanerva, Viljo Nousiainen, Timo Konttori.

mann (tuba). Adr. inf.: «Per Sonar» c/o Jürgen Schuster, Dr. Gerlich-Str. 14, D-8902 Neusäss 1.

EN FINLANDE. En Finlande, ça souffle aussi, et fort (bien)! L'«Ensemble de cuivres finlandais» fait un malheur dans les festivals scandinaves, à la radio et à la télévision. S'est joint à la formation (ne figure pas sur la photographie), le trompettiste **Simo Rautanen** (Opéra national de Finlande). Adr. inf.: Centre d'information pour la musique finlandaise, M. Kauko Karjalainen, Runeberginkatu 15 A, SF-00100 Helsinki 10.

NOMINATION. **Philip Jones** a été nommé chef du département des instruments à vent et de percussion de la *Guildhall School of Music and Drama* de Londres. Il s'agit d'un poste nouvellement créé.

CHICANNES DOUANIÈRES. Les gabelous français se distinguent régulièrement par une attitude agressive et par leur incompréhension totale du problème des musiciens qui voyagent. Pour la petite histoire, voici l'aventure du trompettiste allemand **Friedemann Immer**, en routé pour Dijon, où il était invité très officiellement à jouer en soliste.

Le douanier: *Quelque chose à déclarer?* (Friedemann Immer prend toujours 4 différentes trompettes dans sa valise. Ce sont ses instruments de travail, d'ailleurs tous usagés. Il répond par la négative.)

- *Et ça, c'est quoi?*

- Mes instruments. Je suis musicien, spécialiste pour la musique ancienne. Il me faut plusieurs sortes de trompettes.

- *Vous n'avez droit qu'à un instrument!*

- Mais je dois les avoir pour jouer mon programme...

- *Passez à la caisse! D'abord une amende pour ne pas avoir déclaré ces instruments. Ensuite un dépôt de garantie récupérable à votre sortie du territoire français.*

Le tout dit sur le ton habituel, à la frontière de la politesse... Petits détails qui développent l'envie de se rendre dans un pays...

ÉCLECTISME. À l'instar de toute une nouvelle génération de cuivres américains et de **Wynton Marsalis** en particulier, le trompettiste californien **Mario Guarneri**, après avoir fait partie pendant quinze ans du registre des trompettes de l'Orchestre philharmonique de Los Angeles, fait valoir sa polyvalence et poursuit sa carrière avec une autre musique. Il a fondé sa propre formation de jazz, **The Guarneri Quartet** avec Paul Novros (bois), Richard Maloof (basse) et Mike Thompson (batterie). Mario Guarneri, artiste complet s'il en est possède une technique et une virtuosité époustouflantes. Il est disponible pour des séminaires et/ou des concerts. Son talent d'enseignant est également reconnu. Adr. inf.: Mario Guarneri, 7785 Rhodes Avenue, North Hollywood, CA 91605, USA.

RENDEZ-VOUS INFORMEL. La Maison **Schilke** invite les cuivres à une réception et à une présentation de ses produits durant la Foire de Francfort, *mais pas à la Foire même*: au Plaza Hotel, le 5 février 1984. En plus des gammes de modèles connus, il y sera présenté les toutes dernières nouveautés, parmi lesquelles un cornet Mi» (très prisé dans les *brass bands* anglais, à la nique du géant national Boosey & Hawkes). À voir également une nouvelle trompette piccolo à 3 pistons avec une perce légèrement plus

petite et enfin la toute nouvelle trompette Ut dont on parle tant et qui suscite un très vif intérêt parmi les grands trompettistes américains. Sûr qu'il y aura du beau monde à cette réception...

SYMPOSIUM **BARRY TUCKWELL**. Le célèbre corniste australien, considéré à juste titre comme l'un des grands maîtres de cet instrument, poursuit sa prestigieuse carrière internationale de soliste à raison de 200 concerts par an. L'Université de Dayton (USA) lui rend un hommage en organisant ce 9 décembre 1983, le «Deuxième symposium Barry Tuckwell» avec, en plus **Robert Elworthy** (1^{er} cor de l'Opéra de Santa Fe et prof. à l'Indiana University), **Philip Farkas** (ex cor solo du *Chicago Symphony Orchestra* et prof. à l'Indiana University), **Michael Hatfield** (1^{er} cor du *Cincinnati Symphony Orchestra* et prof. au *College Conservatory* de l'université de cette ville), et **Walter Lawson** (ex second cor du *Baltimore Symphony Orchestra* et facteur de cor renommé). Adr. inf.: M. Richard Chenoweth, University of Dayton, Music Division, Dayton, USA. ☎ 229-3936.

I.T.G. - USA. La conférence 1983 de cette importante association de trompettistes a attiré 400 participants venus de 22 pays. Un grand succès tout à l'honneur des organisateurs de cette année: **D. Kim Dunnick** et **Herbert Mueller**.

† **FRANCESCO RASELLI**. Le talentueux corniste, pédagogue et organiste suisse, victime d'un cancer fulgurant, est décédé le 28 septembre 1983 à l'âge de 35 ans. Menant de front une carrière de corniste et d'organiste, Francesco Raselli (lauréat du Concours international de Genève en 1971, élève de H.P. Hodel et de Werner Speth) a successivement été cor solo de l'Orchestre du «*Süddeutscher Rundfunk*» de Stuttgart (1972-1974), puis, après un stage de perfectionnement chez Hermann Baumann, cor solo de l'Orchestre symphonique de Radio Bâle. En 1981, il quitte l'orchestre pour se donner un statut d'indépendance et se consacrer à sa carrière de soliste, à la musique de chambre et à l'enseignement. Francesco Raselli était un être exceptionnellement doué et son rayonnement artistique et humain a marqué son entourage.

COR NATUREL. Invité par l'Université «Johannes Gutenberg» de Mayence, R.F.A., **Horace Fitzpatrick** a donné un cours d'une semaine à des cornistes venus d'Allemagne fédérale, des Etats-Unis, d'Angleterre et du Canada. Initiation réussie à la pratique instrumentale ancienne. Horace Fitzpatrick entend renouveler cette expérience chaque année.

15 CRÉATIONS MONDIALES. C'est la prouesse que le **New Mexico Brass Quintet** a réalisé ces sept dernières années. Cet ensemble qui a réalisé plusieurs tournées dans le monde cherche à établir des contacts avec d'autres musiciens de cuivres afin de découvrir d'autres oeuvres pour quintette écrites dans différents pays. En échange, il pourrait offrir des informations intéressantes sur d'excellentes oeuvres de son répertoire. Adr. inf.: Dr. Karl Hinterbichler, Dept. of Music, University of New Mexico, Albuquerque, NM 87131, USA.

TRAVAIL D'ORCHESTRE. Au mois de novembre 1983, les chefs de pupitre du registre des cuivres du *London*

ÄNDERUNG. Das Ensemble, das wir in unserer Nummer 42 unter dem Namen «Virtuoses Blechbläserensemble München» vorstellten, hat sich umgetauft auf **Per Sonar**. Die Gruppe setzt sich im Moment zusammen aus **Jürgen Schuster** (Tp), **Oswald Mayr** (Pos.), **Peter Oswald** (Tp), **Ian Hennessy** (Horn) und **Hubert Hohmann** (Tuba). Inf.-Adr.: «Per Sonar» c/o Jürgen Schuster, Dr. Gerlich-Str. 14, D-8902 Neusäss 1.

IN FINNLAND. Auch in Finnland bläst man, und zwar gut und kräftig! Das **Finnische Blechbläserensemble** richtet an skandinavischen Festivals, im Radio und am Fernsehen Unheil an. Der Trompeter **Simo Rautanen** (National-Oper von Finnland) hat sich dem Ensemble angeschlossen (ist auf der Photographie nicht abgebildet). Inf.-Adr.: *Centre d'in-*

I.T.G. - 1983 - Conference USA

Jeff Tyzik (U.S.A.) jazz trumpeter and arranger/composer.



Bob O'Donnell (U.S.A.) L.A. free lance trumpeter



**The Annapolis Brass Quintet
Anthony Plog (U.S.A.)**



formation pour la musique finlandaise, M. Kauko Karjalainen, Runeberginkatu 15 A, SF-00100 Helsinki 10.

ERNENNUNG. **Philip Jones** ist zum Leiter der Abteilung für Blasinstrumente und Schlagzeug der *Guildhall School of Music and Drama* in London ernannt worden. Die Stelle ist neu geschaffen worden.

ZOLL-SCHIKANEN. Die französischen Zollbeamten zeichnen sich regelmässig durch eine aggressive Haltung aus und durch völliges Unverständnis für die Probleme des reisenden Musikers. Hier das Abenteuer des deutschen Trompeters **Friedemann Immer**, unterwegs nach Dijon, wo er ganz offiziell als Solist zu spielen hatte.

Zollbeamter: *Etwas zu verzollen?*

(Friedemann Immer hat im Koffer stets 4 verschiedene Trompeten dabei. Es sind seine Arbeitsinstrumente, alle gebraucht. Er verneint.)

- *Und das, was ist das?*

- Meine Instrumente. Ich bin Musiker, Spezialist für alte Musik. Ich brauche verschiedene Arten von Trompeten.

- *Sie haben das Recht nur auf ein Instrument!*

- Aber ich brauche sie, um mein Programm spielen zu können.

- *Gehen Sie zur Kasse 'rüber. Erstens eine Busse, weil Sie die Instrumente nicht deklariert haben. Dann eine Garantie-Hinterlegung, die Sie zurückerhalten, wenn Sie das französische Hoheitsgebiet wiederverlassen.*

Alles in sachlichem Ton, an der Grenze der Höflichkeit... kleine Details, die die Lust fördern, sich in ein Land zu begeben...

FÜR ERLESENEN GESCHMACK. Gemäss der Art der neuen amerikanischen Blechbläsergeneration und **Wynton Marsallis** im speziellen hat der kalifornische Trompeter **Mario Guarneri** seine Polyvalenz geltend gemacht und verfolgt jetzt seine Karriere mit einer andern Musik, nachdem er während fünfzehn Jahren Trompeter im philharmonischen Orchester von Los Angeles war. Er hat eine eigene Jazz-Formation gegründet, **The Guarneri Quartet** mit Paul Novros (Holz), Richard Maloof (Bass) und Mike Thompson (Schlagzeug). Mario Guarneri, ein vollkommener Künstler, verfügt über eine verblüffende Technik und Virtuosität. Er steht für Seminare und/oder Konzerte zu Diensten. Sein pädagogisches Talent ist ebenfalls anerkannt. Inf.-Adr.: Mario Guarneri, 7785 Rhodes Avenue North, Hollywood, CA 91605, USA.

INFORMELLES TREFFEN. Die Instrumentenmacherfirma **Schilke** lädt die Blechbläser während der Frankfurter Messe zu einem Empfang und Vorstellung ihrer Produkte ein. *Aber nicht an der Messe selbst*, sondern im Plaza Hotel, am 5. Februar 1984. Zusätzlich zum Sortiment der bekannten Modelle werden auch die letzten Neuheiten vorgestellt werden, unter ihnen ein Es-Kornett (hoch geschätzt von den englischen *Brass Bands*, zum Nachsehen des nationalen Riesen Boosey & Hawkes). Auch eine neue dreiventilige Piccolo-Trompete mit einer etwas kleineren Bohrung ist zu sehen und schliesslich die brandneue C-Trompete, von der so viel gesprochen wird und die bei den grossen amerikanischen Trompetern ein überaus reges Interesse wachgerufen hat. Bei diesem Empfang wird bestimmt die vornehme Gesellschaft vertreten sein...

SYMPOSIUM **BARRY TUCKWELL**. Der berühmte Hornist aus Australien, zu recht als einer der grossen Meister dieses Instruments bekannt, führt seine glänzende, internationale Karriere als Solist weiter mit 200 Konzerten im Jahr. Die Universität von Dayton (USA) ehrt ihn, indem sie am 9. Dezember 1983 das «Zweite Symposium Barry Tuckwell» organisiert, an dem auch folgende Künstler teilnehmen: **Robert Elworthy** (1. Hornist an der Oper von Santa Fe und Prof. an der Indiana University), **Philip Farkas** (Ex-Solo-Hornist des *Chicago Symphony Orchestra* und Prof. an der Indiana University), **Michael Hatfield** (1. Hornist des *Cincinnati Symphony Orchestra* und Prof. am *College Conservatory* der Universität dieser Stadt) und **Walter Lawson** (vormaliger 2. Hornist des *Balti-*



† **Francesco Raselli**

more Symphony Orchestra und namhafter Hornbauer). Inf.-Adr.: M. Richard Chenoweth, University of Dayton, Music Division, Dayton, USA. Tel. 229-3936.

I.T.G. - USA. Die Konferenz 1983 dieser wichtigen Trompeter-Vereinigung hat 400 Teilnehmer aus 22 Ländern angezogen. Ein grosser Erfolg zu Ehren der Organisatoren dieses Jahres: **D. Kim Dunnick** und **Herbert Mueller**.

† **FRANCESCO RASELLI**. Der talentierte Schweizer Hornist, Pädagoge und Organist, Opfer eines fulgurierenden Krebses, ist am 28. September 1983 im Alter von 35 Jahren gestorben. Francesco Raselli (Preisträger des internationalen Wettbewerbs von Genf 1971, Schüler von H.P. Hodel und Werner Speth) baute gleichzeitig eine Karriere als Hornist und als Organist auf. Er war zuerst Solo-Hornist im Orchester des «Süd-deutschen Rundfunks» in Stuttgart (1972-1974) und wurde, nach einer Zeit der Vervollkommnung bei Hermann Baumann, Solo-Hornist des Symphonie-Orchesters von Radio Basel. 1981 verliess er das Orchester, um sich unabhängig zu machen und sich seiner Karriere als Solist, der Kammermusik und dem Unterricht zu widmen. Francesco Raselli war ein ausserordentlich begabter Mensch, und seine künstlerische und menschliche Ausstrahlung hat seine Umgebung geprägt.

NATURHORN. **Horace Fitzpatrick** wurde von der Universität «Johannes Gutenberg» in Mainz, BRD, eingeladen, einen einwöchigen Kurs für Hornisten aus der Bundesrepublik, den Vereinigten Staaten, England und Kanada zu geben. Gelungene Einführung in die alte Instrumenten-Praxis. Horace Fitzpatrick beabsichtigt, diese Erfahrung jedes Jahr zu erneuern.

15 WELTURAUFFÜHRUNGEN. Das ist die Heldentat, die das **New Mexico Brass Quintet** während der letzten sieben Jahre vollbracht hat. Dieses Ensemble, das schon mehrere Welt-Tourneen hinter sich hat, möchte mit andern Blechbläsern Kontakt aufnehmen, um weitere Stücke zu entdecken, die in verschiedenen Ländern für Quintett geschrieben worden sind. Es könnte seinerseits interessante Informationen über die ausgezeichneten Werke seines Repertoires anbieten. Inf.-Adr.: Dr. Karl Hinterbichler, Dept. of Music, University of New Mexico, Albuquerque, NM 87131, USA.

ORCHESTER-REPERTOIRE. In Workshops in Manchester, Cardiff und London beobachten und leiten die Stimmführer der Blechbläsergruppe des *London Symphony Orchestras* im November Studenten an, welche vor allem an Orchester-Repertoires arbeiten.

VOLKSKULTUR. Als Teil des Versuchs, «Volkskultur» zu fördern, hat das vielkritisierte *Greater London Council* im Juli ein *Brass Band* Festival organisiert. Sicherlich war es ein Erfolg, ob man nun *Brass Bands* zur eigentlichen «Volkskultur» zählt oder nicht. Während eines ganzen Nachmittags spielten zehn Londoner Kapellen an verschiedenen Orten in und rund um die *Royal Festival Hall* und zogen recht grosse Zuhörermengen an; die Leute waren vielleicht zufällig vorbeigekommen, setzten sich aber in vielen Fällen an der Sonne nieder und genossen eine Kapelle nach der andern. In einem Konzert am Abend spielten die Hanwell, Newham, Hendon und Foden O.T.S. *Bands* sowie das *Locke Brass Consort*. James

IN FINLAND. In Finland they blow too, and they blow well! The Finnish Brass Ensemble is *it* at the Scandinavian festivals and on radio and TV. The group has now been joined by **Simon Rautanen** (Finnish National Opera; not in the photograph). Address for information: Finnish Music Information Centre, M. Kauka Karjalainen, Runeberginkatu 15A, SF-00100 Helsinki 10.

APPOINTEMNT. **Philip Jones** has been appointed head of the wind and percussion department at the Guildhal School of Music and Drama in London, a newly created post.

STRANGE CUSTOMS... French customs men regularly distinguish themselves by their aggressiveness and total incomprehension towards musicians' travel problems. Here's a story: it concerns the German trumpeter **Friedemann Immer** who was travelling to Dijon where he had been officially invited to play as a soloist. Customs man: - *Anything to declare?* (Friedemann always carries four different trumpets in his case. They are his working instruments and all show signs of use. He answered no.)

- *And what's that?*

- My instruments. I am a musician and I specialise in early music. I have to have several different trumpets.

- *You're only entitled to one instrument!*

- But I have to have them to play my programme...

- *Over to the cashier! First a fine for not declaring these instruments. Then a guarantee deposit refundable when you leave French territory.*

And the whole thing in the usual tone of voice, nearly-polite-but-not-quite. These are the little details which give you an urge to travel abroad.

ECLECTICIMS. Following the example of a whole new generation of American brass players, and that of **Wynton Marsalis** in particular, the Californian trumpet player **Mario Guarneri** — after fifteen years in the trumpet section at the Los Angeles Philharmonic — is demonstrating his versatility by moving over to a different kind of music. He has formed his own jazz group, **The Guarneri Quartet**, with Paul Novros (reeds), Richard Maloof (bass) and Mike Thompson (drums). Mario Guarneri, the complete artist if ever there was one, has amazing technique and virtuosity. He is available for seminars and/or concerts. He is also recognised as a talented teacher. Address for information: Mario Guarneri, 7785 Rhodes Avenue, North Hollywood, CA 91605, USA.

INFORMAL GET-TOGETHER. The firm of **Schilke** is inviting brass players to a reception and presentation of its products during the Frankfurt Fair, *but not at the fair itself*: at the Plaza Hotel on 5th February 1984. On show there, in addition to the familiar model ranges, will be the latest new arrivals, including an Eb soprano cornet (greatly prized in British brass band circles, much to the chagrin of the national giant, Boosey & Hawkes). There will also be a new 3-valve piccolo trumpet with a slightly smaller bore and finally the completely new C trumpet which everyone is talking about and which is the subject of such interest among the great American players. All the right people will be there.

New Mexico Brass Quintet. Left to right: John Olah - tuba, Karl Hinterbich - trombone, Michael Montgomery - trumpet, Jeffrey Piper - trumpet, Kristin Thelander - horn.



BARRY TUCKWELL SYMPOSIUM. The famous Australian horn player, rightly considered one of the great masters of the instrument, is pursuing his prestigious international solo career at the rate of two hundred concerts a year. The University of Dayton in the United States is doing him homage by organising, on 9th December 1983, the Second Barry Tuckwell Symposium with **Robert Elworthy** (1st horn at the Santa Fe opera and professor at Indiana University), **Philip Farkas** (former solo horn at the Chicago Symphony and professor at Indiana University), **Michael Hatfield** (1st horn at the Cincinnati Symphony and professor at the College Conservatory there) and **Walter Lawson** (former 2nd horn at the Baltimore Symphony and a renowned horn maker). Address for information: M. Richard Chenoweth, University of Dayton, Music Division, Dayton, USA. Tel: 229-3936.

I.T.G. - USA. This important trumpet association's 1983 conference drew 400 participants from 22 countries. All honour to this year's organisers, **D. Kim Dunnick** and **Herbert Mueller** for this success.

† **FRANCESCO RASELLI**. The talented Swiss horn player, teacher and organist died on 28th September 1983 at the age of 35, the victim of a ferocious cancer. Following a double career as horn player and organist, Francesco Raselli (prizewinner at the Geneva International Competition in 1971, a pupil of H.P. Hodel and Werner Speth) was solo horn at the South-West German Radio Orchestra in Stuttgart (1972-1974) and then, after advanced study with Hermann Baumann, solo horn at the Radio Basle Symphony Orchestra. In 1981 he left the orchestra to go freelance and to devote himself to solo work, chamber music and teaching. Francesco Raselli was an exceptionally gifted person and his artistic and human radiance was appreciated by all around him.

NATURAL HORN. At the invitation of the Johannes Gutenberg University of Mainz in West Germany **Horace Fitzpatrick** gave a one-week course for horn players from West Germany, England, the United States and Canada. This was a successful introduction to early music performance. Horace Fitzpatrick intends to repeat this course each year.

15 WORLD PREMIERES. That has been the **New Mexico Brass Quintet's** achievement over the last seven years. The ensemble has already made several foreign tours and would like to make contact with other brass players with the aim of unearthing more quintet works written in different countries. In exchange it can offer interesting information on some excellent works from its own repertoire. Address for information: Dr. Karl Hinterbichler, Dept. of Music, University of New Mexico, Albuquerque, NM 87131, USA.

ORCHESTRAL REPERTOIRE. The principals of the London Symphony Orchestra brass section are to observe and guide students working on mainly orchestral repertoire at workshops in Manchester, Cardiff and London during November.

AGENDA DIARY

15-29.8.1984 — BARCS (H)

Cours de musique de chambre pour cuivres/ Kammermusikurs für Blechbläser/Chamber music course for brass players.

Adresse info.: Jeunesses Musicales Secrétariat — Interconcert, Budapest, Pf. 239, H-1368 (☎ international: 0036-1-177.710).

23-29.8.1984 — BARCS (H)

Symposium pour ensembles de cuivres/ für Blechbläserensembles/ for brass ensembles/ Professeurs invités/Eingeladene Lehrkraft/Faculty: **Guy Touvron** (+ Ensemble), **Hans-Joachim Krumpfer**, **Edward H. Tarr**, **Frigyas Varasdy**, **Timofey Dokshidzer**, **Jean-Pierre Mathez**, das **Leipziger-** und das **Wiener Horn-Quartet**, das **Budapester Blechbläser Quintet** und das **Budapester Blechbläser Ensemble**.

Adresse info.: Jeunesses Musicales Secrétariat — Interconcert, Budapest, Pf. 239, H-1368 (☎ international: 0036-1-177.710).

1985

3. Stuttgarter Trompeten-Symposium. Info.: «Stuttgarter Trompetothek», c/o Johann Schiller, Nauenerstrasse 15 A, D-7000 Stuttgart 70 (☎ 0711/72 49 31)

CRÉATIONS URAUFFÜHRUNGEN FIRST PERFORMANCES

17.9.1983 — Berlin (D)

Hans Werner Henze, «Sonata da Chiesa» für Blechbläseroktett; **Blechbläserensemble der Berliner Philharmoniker**.

17.9.1983 — Springiersbach (D)

Wilfried Westlinck, «Konzert» für Trompete und Streichorchester; **Nikolai Tschotchev**, Trompete, Kammerorchester Pernik (Bulgarien).

10.9.1983 — Frankfurt (D)

Hans Ulrich Engelmann, «Epitaph» op. 48 für Trompete und Klavier, **Malte Burba**, Trompete, Eike Wernhard (Klavier).

23.11.1983 — Bern (CH)

Peter Planyavsky, «Fan-Fare» (zu Deutsch: Tarif für einen Ventilator) für 5 Trompeten und Orgel. **Claude Rippas**, **Paul Plunkett**, **Mauro Ghisletta**, **Guido Burri**, **Vaclav Medlik**, Trompeten, Imelda Blöchliger, Orgel.

4.2.1984 — Zürich (CH)

Harald Genzmer, «Capriccio» für Solotrompete; **Claude Rippas**, Trompete.

Symphony Orchestra ont surveillé et guidé le travail des étudiants de Manchester, Cardiff et Londres à l'occasion de séminaires traitant essentiellement du travail à l'orchestre.

CULTURE POPULAIRE. En juillet, l'organisation très controversée «*Greater London Concil*» a mis sur pied un festival *brass band* dans leur tentative d'encourager la «culture populaire». Ce fut certainement une réussite que les *brass bands* soient véritablement une «culture populaire» ou non. Durant tout un après-midi, 10 ensembles londonniens jouèrent en différents endroits au et autour du «*Royal Festival Hall*», attirant les foules, souvent présentes par hasard et profitant de s'asseoir au soleil pour écouter. Dans la soirée, un concert réunissait les Hanwell, Newham, Hendon et Foden O.T.S. *bands* et le **Locke Brass Consort**. **James Watson** y créa une oeuvre éblouissante, «Charivari», écrite par John Iveson pour trompette et *brass band*. Un côté amusant de la soirée fut d'observer le terrible trac que ressentait les professionnels à devoir s'exhiber face à tant d'amateurs critiques!

CHANGEMENT. Arthur Butterworth, compositeur et ex-trompettiste des *Scottish National* et *Hallé Orchestras* a démissionné de son poste de directeur artistique et chef du **National Youth Brass Band of Great Britain** qu'il tenait depuis 8 ans. Roy Newsome le remplacera.

TOURNÉE. L'**United States Collegiate Wind Band** a réalisé une tournée européenne durant les 3 semaines ensoleillées de juillet. Les 98 jeunes musiciens, sélectionnés par les chefs dans tous les Etats-Unis sont réunis 4 jours à New York pour répéter le programme sous la direction de Gladys Wright avant de commencer la tournée.

TROP PETITS. Le **Locke Brass Consort** était chargé de réunir 32 percussionnistes et trompettistes pour une course de gondole qui a eu lieu en juillet à Londres. Les costumes expédiés d'Italie étaient très étriqués et James Stobart mit du temps pour trouver des musiciens compétents, libres et petits... Finalement, il assembla une partie des uniformes et choisit du monde des deux sexes.

UN TON PLUS HAUT. Un des premiers «classiques» reconnus du répertoire *brass band* est aujourd'hui seulement audible dans la tonalité première choisie par le compositeur. La «*Severn Suite*» d'Elgar a été écrite et publiée en 1930 et était considérée, avec la «*Moorside Suite*» (1928) de Holst, comme des oeuvres garantes d'une sorte de respectabilité du répertoire *brass band*. Mais lorsque la partition originale fut accidentellement redécouverte en 1980, il s'avéra

qu'elle était écrite un ton plus haut que la version publiée. Ce n'est là qu'un des nombreux mystères qui concerne cette oeuvre, sa composition et son instrumentation. Plus d'une énigme entoure ce diable d'Elgar!

Geoffrey Brand a réalisé une partition conforme pour l'édition des oeuvres complètes d'Elgar qu'entreprennent les éditions Novello. Il enregistra cette nouvelle version pour la radio en novembre avec le **Fairey Band**.

FRAUDE? Cette année, les deux concours nationaux de *brass band* les plus prestigieux de la saison britannique que sont l'*Open* et le *National* ont attiré l'attention d'une façon tout à fait inhabituelle.

Le verdict de l'*Open*, en septembre, créait la surprise parmi les ensembles rivaux et parmi les nombreux observateurs plus neutres lorsqu'on donna les **Black Dyke Mills** gagnants après une exécution pas tellement convainquante. Passée la surprise, on parla plutôt de «combines». Ces allégations allèrent si loin qu'on prétendit que les *Black Dyke Mills* gagneraient inévitablement aussi le *National*, quelque soit la prestation. Ce qui prouverait bien qu'il y avait collusion entre organisateurs des deux concours et que Boosey & Hawkes voulait à tout prix qu'ils gagnent, puisqu'ils sont l'un des principaux porteurs publicitaires dans la vente des instruments de cette maison.

Les événements devaient donner tort à ces ragots. C'est le **Cory Band** du Pays de Galle qui gagna le National, reléguant les *Black Dyke Mills* au second rang. Joseph Horovitz, auteur du morceau imposé «*Ballet for Band*», se félicita de l'excellente interprétation qu'en donnèrent les 6 meilleurs ensembles et loua en particulier la **G.U.S.** qui joua, dit-il, «exactement comme je l'avais imaginé!»

SAUNA. Cet été, le *brass band* «**Besses o' th' Barn**» du Lancashire a effectué une visite d'une semaine en Finlande à l'occasion de la Semaine du cuivre de Lieksa. Cette petite localité du centre-est de ce pays attire des étudiants de toute l'Europe. On y joue et enseigne en invitant des gens comme l'for James, le registre des cuivres du Helsinki Symphony, l'**Equale Brass**. M. James, ex-chef du «*Besses o' th' Barn*» dirigea quelques concerts. Le chef attiré, Roy Newsome, raconte: «*Nous avons joué de tout, de la musique légère à de la contemporaine. Tout a passé. Etre ensemble une semaine durant à raison de deux concerts par jour a fait du bien à la formation et nous sommes rentrés en Angleterre au sommet de notre forme. Nous avons de la peine à convaincre les gens que les musiciens ne sont pas des professionnels!*» Tout ne fut pas travail. «*Les jeunes se précipitaient hors et dans les saunas dès qu'ils avaient quelques minutes.*»

NÉCROLOGIE. En octobre, un concert exceptionnel a réuni les meilleurs cuivres de Londres pour jouer à la mémoire de **Graham Whiting**, ex-trompette du *Royal Opera House* et du *Royal Philharmonic Orchestra* et du *David Munrow's Early Music Consort*. Il dirigea également une maison de disques. Sa mort, survenue en pleine jeunesse, a bouleversé ses amis qui jouèrent sans honoraires. On y donna, en plus de plusieurs oeuvres pour cuivres, la «Messe» de Stravinsky, qui était le prochain enregistrement que M. Whiting allait réaliser. Le bénéfice de ce concert a été offert au *Royal Marsden Hospital*, pour le département de recherche sur les tumeurs du cerveau.

Nous offrons à chaque abonné de BRASS BULLETIN la possibilité de faire passer gratuitement une petite annonce (max. 30 mots).

Wir bieten jedem BRASS BULLETIN ABONNENTEN die Möglichkeit, kostenlos ein Kleininserat (max. 30 Wörter) aufzugeben.

We are offering to every subscriber to BRASS BULLETIN the chance of putting in a small ad without charge (30 words max.).

For sale:

Miraphone 190B CC Kaisertuba; lacquered, 5 valves, transport case, shoulder bag. 1 year old, excellent condition. Offers around SFr. 8000.-. Simon Styles, Aemtierstr. 30, CH-8003 Zürich. Tel: 01-461 53 62.

Watson spielte die blendende Uraufführung eines fröhlichen Stücks für Trompete und *Brass Band*, «Charivari» von John Iveson. Es war recht lustig, als Nebenerscheinung des Abends die beträchtliche Nervosität der Profis zu beobachten, die vor so vielen kritischen Amateuren spielen mussten.

WECHSEL. Arthur Butterworth, Komponist und vormaliger Trompeter des *Scottish National* und des *Hallé Orchestras*, hat seine Funktion als musikalischer Berater und Chef-Dirigent der *National Youth Brass Band of Great Britain* niedergelegt, die er während acht Jahren innehatte. Sein Nachfolger ist Roy Newsome.

TOURNEE. Ohne einen Tropfen Regen bereiste die *United States Collegiate Wind Band* im Juli Europa. Bevor sie die Vereinigten Staaten verliessen, versammelten sich die 98 jungen Musiker, die von Kapellen-Dirigenten in ganz Amerika empfohlen werden, während vier Tagen unter Gladys Wright in New York zur Probenarbeit.

ZU KLEIN. Für einen Gondel-Lauf im Juli in London stellte das *Locke Brass Consort* 32 Schlagzeuger und Trompeter. Die Kostüme, die aus Italien kamen, waren sehr klein, und James Stobart musste lange suchen, bis er Musiker fand, die nicht nur kompetent und frei, sondern auch klein genug waren. Schliesslich hatte er eine Gruppe von gleicher Grösse beiderlei Geschlechts beieinander.

EINEN TON HÖHER. Einer der ersten anerkannten «Klassiker» des Repertoires für *Brass Band* kann erst seit kurzem in der Tonart gehört werden, die der Komponist beabsichtigt hatte. Elgars «*Severn Suite*» wurde 1930 geschrieben und veröffentlicht und galt zusammen mit Holsts «*Moorside Suite*» von 1928 als das Stück, das dem Repertoire der *Brass Band* zu etwas Ansehen verhalf. Aber als 1980 die Original-Partitur zufällig wiederentdeckt wurde, stellte sich heraus, dass sie einen Ton höher lag als die publizierte Version. Dies ist nur eines von vielen Geheimnissen betreffs der Komposition und Instrumentierung der Suite. Elgar verbarg mehr als ein Rätsel! Geoffrey Brand bereitete eine verbesserte Partitur für Novellos Gesamtausgabe der Werke Elgars vor, und im November spielt er diese neue Version mit der *Fairey Band* im Rundfunk.

KOLLUSION? Dieses Jahr haben die beiden angesehensten *Brass Band*-Wettbewerbe der britischen Saison, der «Open» und der «National», ungewöhnlich hohe Aufmerksamkeit erregt. Am «Open» im September war man unter den rivalisierenden Kapellen — und unter zahlreichen unabhängigeren Beobachtern — erstaunt, als *Black Dyke Mills* nach nicht unbedingt überzeugendem Spiel als Gewinner angekündigt wurden, und man sprach alsbald von Amtsvergehen. Einige sagten sogar, *Dyke* würde unweigerlich auch den «*National*» gewinnen, egal welche Qualität ihr Spiel aufweise. Dies würde bestätigen, dass zwischen den Organisatoren der beiden Wettbewerbe Kollusion bestehe und dass Boosey & Hawkes *Dyke* als Sieger wünschten, weil sie den Verkauf von Booseys Instrumenten ankurbeln. Schliesslich gewann dann *Cory Band* aus Wales und verwies *Black Dyke* auf den zweiten Platz. Joseph Horowitz, Komponist des Test-Stücks, «*Ballet for Band*», lobte die sehr guten Interpretationen der sechs besten Kapellen und hob vor allem die Leistung von *G.U.S.* hervor, die es spielten «genau wie ich es mir vorgestellt hatte».

SAUNA. Für die Woche der Blechbläser in Lieska besuchte die *Besses o' th' Barn Band* aus Lancashire im Sommer für eine Woche Finnland. In dieser kleinen Stadt in der östlichen Zentralgegend des Landes versammeln sich Musiker aus ganz Europa, um zu hören, zu spielen und sich von Leuten aus der Blechbläsergruppe des Symphonie-Orchesters Helsinki, **Equale Brass** und dem Hornisten **Ivor James** unterrichten zu lassen. Herr James, vormaliger musikalischer Leiter der *Besses*, dirigierte einige ihrer Konzerte. Ihr regulärer Dirigent, Roy Newsome, sagt: «Wir spielten alles, von leichter Musik bis zu zeitgenössischen Werken, und

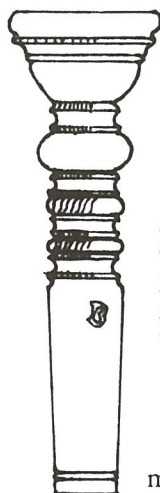


I'm in love again... this horn's the baddest.
Irma Calicchio

CALICCHIO

TRUMPETS

CALL OR WRITE
IRMA CALICCHIO
6409 WILLOUGHBY AVE.
HOLLYWOOD, CALIF. 90038
213-462-2941



Mouthpieces
for Early Brass
Instruments from

MUSIKHAUS
OTTO BAUER
Marienplatz 8 Rückseite
8000 München 2
West Germany

made by Scott Merritt

These fine copies of Originals
from a private Bavarian
collection are available for
Natural Trumpet, Natural Horn
and Sackbuts.
Please ask for details.



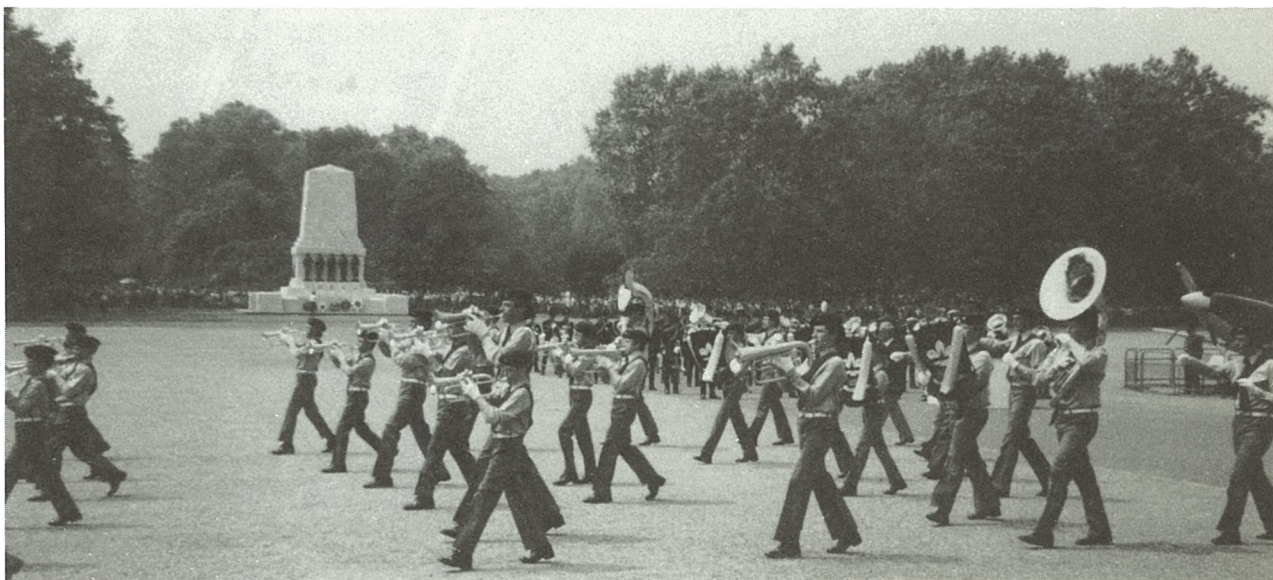
The Cory Band, from Wales, giving its Lap of Honour repeat performance of Joseph Horovitz's Ballet for Band at the end of the National Brass Band Championships in London's Royal Albert Hall. The cup they have won gleams on the right.



The Hampshire Youth Concert Brass giving their Lap of Honour performance of Derek Bourgeois's Aspirations while a packed Royal Albert Hall waits to hear the results of the Championship Section contest.

The Scout Band marching on Horse Guards Parade, London, during this year's Royal Tournament Preview.

Intricate counter marching by massed bands of the RAF London's during Royal Tournament.



alles wurde gleich gut aufgenommen. Während einer Woche zusammenzusein und zweimal am Tag zu spielen, tat der Kapelle gut, und wir erreichten wieder unsere beste Form. Wir konnten die Leute fast nicht davon überzeugen, dass unsere Musiker keine Profis sind.» Nicht alles war nur Arbeit. Die jüngeren Mitglieder der *Band* zogen sich jede freie Minute in die Saunas zurück.

NEKROLOGIE. Im Oktober wurde mit 17 von Londons führenden Blechbläsern ein ungewöhnliches Konzert zum Gedächtnis von **Graham Whiting** veranstaltet. Er war Trompeter gewesen in den *Royal Opera House* und *Royal Philharmonic Orchestras* und mit David Munrow im *Early Music Consort*. Er leitete auch eine Schallplattenfirma. Sein früher Tod wurde von seinen Berufskollegen sehr betrauert, und sie stellten sich für dieses Konzert kostenlos zur Verfügung. Ausser einer Anzahl von Werken für Blech spielten sie die Messe von Stravinsky, von der Graham Whiting demnächst eine Aufnahme machen wollte. Der gesamte Erlös des Konzerts fließt dem Royal Marsden Spital für die Erforschung von Gehirntumoren zu.

"POPULAR CULTURE". The much-criticised Greater London Council organised a Brass Band Festival in July as part of their attempt to foster the enjoyment of "popular culture". Certainly it worked very well, whether or not brass bands are truly "popular culture". Throughout an afternoon, ten London bands played at a series of sites in and around the Royal Festival Hall, attracting quite large audiences, which, having arrived perhaps by chance, in many cases stayed to sit in the sun and enjoy each band in turn. A concert in the evening featured the Hanwell, Newham, Hendon and Foden O.T.S. bands and the **Locke Brass Consort**. **James Watson** gave the first, dazzling performance of a light-hearted piece for trumpet and brass ensemble, "*Charivari*" by John Iveson. An amusing sidelight of the evening was the considerable nervousness felt by the professionals at having to appear in front of so many critical amateurs!

CHANGE. Arthur Butterworth, composer and former trumpeter with the Scottish National and Hallé orchestras, has resigned as music adviser and chief

conductor of the **National Youth Brass Band of Great Britain**, a post he has held for eight years. Roy Newsome is to take over.

TOURS. The **United States Collegiate Wind Band** toured Europe for three miraculously rainless weeks in July. The 98 young musicians, recommended by band conductors all over the United States, assembled for four days of rehearsal in New York under Gladys Wright before leaving for Europe.

TOO SMALL. The **Locke Brass Consort** provided 32 drummers and trumpeters for a gondola race in London in July. The costumes sent from Italy were very small and James Stobart had a long search to find players who were competent, free and tiny. He finally assembled a party of uniform size and mixed sex.

A TONE HIGHER. One of the earliest acknowledged "classics" of the brass band repertoire is only now being heard in the key which the composer intended. Elgar's "*Severn Suite*" was written and published in 1930 and was seen, with Holst's "*Moorside Suite*" of 1928, as giving the brass band repertoire a kind of respectability. But when, in 1980, the original score was accidentally rediscovered, it proved to be pitched a tone higher than the published version. This is only one of many mysteries concerning the suite, its composition and scoring. Elgar was a man of more than one Enigma! Geoffrey Brand has prepared a corrected score for Novello's complete edition of Elgar's works, and he broadcast this new version in November with the **Farey Band**.

COLLUSION? The two most prestigious domestic brass band of the British season, the Open and the National, attracted unusual attention this year. At the Open, in September, there was surprise amongst rival bands — and numerous more independent observers — when **Black Dyke Mills** were announced as winners after a not entirely convincing performance, surprise which rapidly gave way to allegations of malpractice. Some went so far as to argue that Dyke would inevitably win the National as well, whatever their standard of performance, which would prove that

there was collusion between the organisers of the two contests and that Boosey & Hawkes wanted them to win because they are a potent sales weapon for Boosey's instruments. In the event the **Cory Band**, from Wales, won, with Black Dyke coming second. Joseph Horovitz, composer of the test piece, "*Ballet for Band*", praised the very good performances of the six best bands and had particular words of commendation for **G.U.S.**, who played it, he said, "exactly as I had imagined it".

SAUNA. The **Besses o' th' Barn Band** from Lancashire visited Finland for a week in the summer for the Lieksa Brass Week. At this small town in the eastern central area of the country, students from all over Europe gather to listen, to play and to be taught by such people as the brass section of the Helsinki Symphony Orchestra, **Equale Brass** and **Ifor James**, the horn player. Mr. James, former musical Director of Besses, conducted some of their concerts. Their regular conductor, Roy Newsome, says: "*We played everything from light music to contemporary works and it all seemed equally acceptable. Being together for a week and playing twice a day was good for the band and we came back on top of our form. We had difficulty convincing people that the bandsmen were not professionals.*"

It wasn't absolutely all work. "*The younger members of the band were in and out of the saunas whenever they'd ten minute to spare.*"

NECROLOGY. An unusual concert featuring 17 of London's leading brass players was given in October in memory of **Graham Whiting**, former trumpeter with the Royal Opera House and Royal Philharmonic orchestras, and with David Munrow's Early Music Consort. He also ran a recording company. His death while still a young man was much mourned by his friends in the profession, who gave their services free for this concert. It featured, in addition to a number of works for brass, the Stravinsky "*Mass*", which was to have been Mr. Whiting's next recording project. All proceeds from the concert go to the Royal Marsden Hospital, for brain tumour research.



MANUFACTURE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE
Documentation sur demande : **Henri Selmer et Cie**
18, rue de la Fontaine-au-Roi, 75011 PARIS
Téléphone : 357.09.74

(Vente chez nos dépositaires)

Trombones
série 40 et 44
pavillon laiton ou cuivre rouge